

## Αποτελέσματα Καταγραφής Επαγγελματιών της Οπτικοακουστικής Βιομηχανίας Results from the Mapping of Audiovisual Industry Professionals

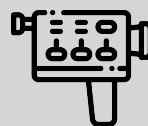


Η Ένωση Σκηνοθετών Κύπρου, σε μια πρωτοβουλία όπως βοηθήσει το Κράτος στη συλλογή στοιχείων με στόχο τη στήριξη της οπτικοακουστικής βιομηχανίας (ως μέρος της γενικότερης βοήθειας σε κοινωνικά σύνολα και επαγγελματίες λόγω της πανδημίας), κυκλοφόρησε ερωτηματολόγιο το οποίο και μας έδωσε πολύ σημαντική πληροφόρηση ως προς τη σημερινή κατάσταση στον τομέα μας. Παράλληλα, ο κατάλογος αυτός μπορεί να βοηθήσει το Κράτος στην κατηγοριοποίηση των επαγγελματικών ομάδων με στόχο την αναγνώριση αυτών των επαγγελματιών.

Για πρώτη φορά δημιουργήθηκε κατάλογος των επαγγελματιών ολόκληρης της βιομηχανίας που αποτελεί πλέον μια καλή βάση ώστε – με τη συνεχιζόμενη συμπλήρωσή του – να δημιουργηθεί μια πραγματική βάση δεδομένων που θα αποτελέσει ένα εξαιρετικά χρήσιμο εργαλείο για την διεκπεραίωση μελλοντικών έργων.

Η έλλειψη οργάνωσης ανάμεσα στις διάφορες επαγγελματικές ομάδες της βιομηχανίας μας έχει ως αποτέλεσμα την εξαίρεσή τους από οργανωμένα επαγγελματικά σύνολα, με αποτέλεσμα την περιθωριοποίησή τους από ενδεχόμενη οικονομική Κρατική στήριξη.

Η έρευνα έχει επίσης καταδείξει πως οι πλείστοι επαγγελματίες του χώρου είναι αυτοτελώς εργαζόμενοι χωρίς ιδιαίτερη στήριξη από κανένα φορέα και χωρίς δικαίωμα κάποιου επιδόματος.

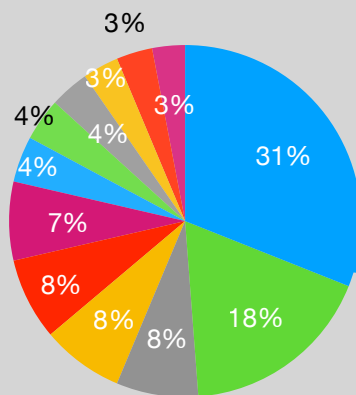


The Directors Guild of Cyprus, in an initiative to help the State collect the necessary data in order to support the audiovisual industry (as part of benefits provision in assistance to various social groups and professionals due to the pandemic), released a questionnaire which provided us with some important information in relation to the current situation of our sector. At the same time, the drafted list can assist the State categorise these professional groups and recognise their professions.

For the first time, a list of professionals from all over the industry has been created, which can form the foundation - with its ongoing completion - for creating a real database that will be an extremely useful tool for future projects.

The lack of organisation between the various professional groups in our industry results in their exclusion from organised professional associations, resulting in their marginalisation from any possible financial support by the State.

The research has also shown that most professionals in the field are self-employed without special support from any institution and without the right to any allowance.

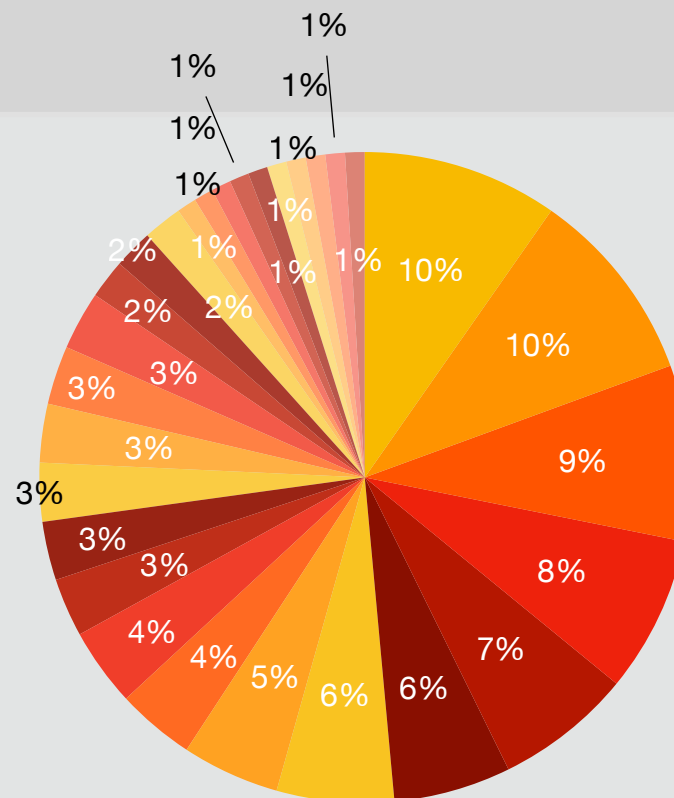


Άλλο / Other

- Άλλο / Other
- Σκηνοθέτης / Director
- Αιματωτές και παρεμφερή
- Διευθυντής Φωτογραφίας / Director of Photography
- Παραγωγός / Producer
- Ηχολήπτης / Sound Mixer - Audio Engineer
- Μοντέρ / Editor
- Μουσικός / Musician
- Διευθυντής Παραγωγής / Production Manager
- Βοηθός Σκηνοθέτη / Assistant Director
- Σκηνογράφος / Set Designer
- Ενδυματολόγος / Costume Designer

Ποια είναι η κύρια απασχόληση σας;

What is your main occupation?

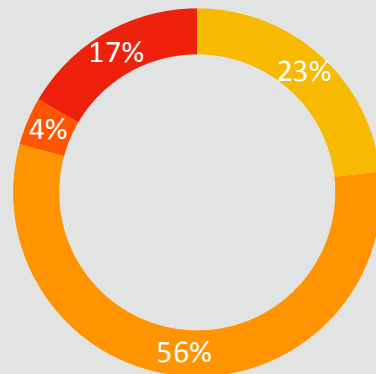


- Ηλεκτρολόγος / Gaffer
- Μακιγιέρ-Μακιγιέζ / Make-up Artist
- CGI Artist
- Καλλιτεχνικός Διευθυντής / Artistic Director
- Βοηθός Οπερατέρ / Focus puller
- Βοηθός Ενδυματολόγου / Assistant Costume Designer
- Βοηθός Σκηνογράφου / Assistant set designer
- Μπούμαν / Boom operator
- Σκρίπτ / Script Supervisor
- Μακινίστας / Grip
- Χρωματιστής / Colourist
- Φωτογράφος Εκδηλώσεων / Event Photographer
- Σπέσιαλ εφέ / Special effects
- Σχεδιαστής Ήχου / Sound designer
- Χεριστής Στέντυ Καμ / Steadicam operator
- Κινηματογραφιστής / Cinematographer
- Σεναριογράφος / Screenwriter
- Βοηθός Διευθυντή Παραγωγής / Assist. Production Manager
- Σχεδιαστής Φωτισμού / Lighting Designer
- Φωτογράφος Πλατώ / Set Photographer
- Βοηθός Παραγωγής / Assistant Producer
- Κατασκευαστής Σκηνικών / Set Carpenter
- Τεχνικός Οπτικοακουστικών Μέσων / Audiovisual Technician
- Κομμωτής / Hair Dresser
- Catering
- Ενοικιάσεις Εξοπλισμών / Equipment Rentals
- Βοηθός Ηλεκτρολόγος / Assistant Gaffer
- Συνθέτης / Composer
- Φροντιστής / Props Master

Αριθμός ατόμων που καταμετρήθηκαν από την ΕΣΚ / Number of participants counted by DGCY: **339 άτομα/persons**  
 Συμτείχαν μέσω της πλατφόρμας Artists of Cyprus / Participants through Artists of Cyprus platform: **162 άτομα/persons**  
 Συνολικός αριθμός ατόμων/ Total number of participants: **501 άτομα/persons**

Σε ποια  
επαγγελματική  
κατηγορία ανήκετε;

What is your  
employment status?



- Εργοδοτούμενος / Employed
- Αυτοτελώς εργαζόμενος / Self employed - Freelancer
- Άνεργος / Unemployed
- Ιδιοκτήτης - Διευθυντής εταιρίας / Company owner - Employer

*Σημείωση: ΚΑΝΕΝΑ από τα στοιχεία ή προσωπικά δεδομένα, πλην του τελικού αριθμού συμμετεχόντων, δεν στάληκαν στο ΥΠΠΑΝ.*

Πέραν των συγκεκριμένων ερωτήσεων ζητήθηκαν και απόψεις/εισηγήσεις των συμμετεχόντων με στόχο των εντοπισμό προβλημάτων/θεμάτων που αντιμετωπίζει ο κάθε τομέας. Ακολουθούν τα συμπεράσματα ως και σύμπτυξη των πιο δημοφιλών απαντήσεων:

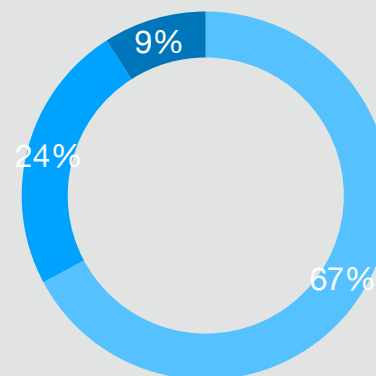
Το μεγαλύτερο ζήτημα για τους περισσότερους επαγγελματίες του χώρου είναι το οικονομικό. Οι περισσότεροι αντιμετωπίζουν σοβαρά οικονομικά προβλήματα λόγω της πανδημίας, με όλες τις παραγωγές, γυρίσματα, εκδηλώσεις, κλπ. να ακυρώνονται, ενώ τα επιδόματα που έχουν δοθεί δεν είναι αρκετά. Η ακύρωση των γυρισμάτων εξ'ανάγκης με βάση τις γενικές οδηγίες και υποχρέωση εταιριών να εντάσσονται στο σχέδιο μερικής απασχόλησης χωρίς ουσιαστικά να υπάρχει η δυνατότητα οποιασδήποτε απασχόλησης με βάση το διάταγμα.

In addition to the questions, we asked for the participants' views/suggestions in order to identify various problems/issues that each sector is facing. Here are the conclusions and a summary of the most popular answers:

The biggest issue for most participants is a financial one. Most face serious financial problems due to the pandemic, with all productions, shootings, events, etc. being canceled, while the benefits that have been given were not adequate. The cancellation of their productions according to the imposed instructions and the obligation of companies to be included in the part-time plan without being able to carry out any work based on the decree.

Έχετε λάβει ήδη  
κάποιο επίδομα;

Have you already  
received any benefits?



- Όχι / No
- Ναι (ΠΡΕΠΕΙ να λάβω επιπλέον) / Yes (I should receive ADDITIONAL)
- Ναι (ΔΕΝ πρέπει να λάβω επιπλέον) / Yes (I should NOT receive additional)

**Note: No collected data, except for the final number of participants, was sent to the Ministry of Culture.**

Φαίνεται να υπάρχει μεγάλη ανησυχία στους νεαρούς επαγγελματίες, οι οποίοι αδυνατούσαν να βρουν δουλειά ακόμη και πριν την πανδημία, ενώ αρκετοί μιλούν για το ότι αναγκάζονται και θα αναγκαστούν να βρουν δουλειές σε άλλους τομείς για να επιβιώσουν. Αρκετοί πιστεύουν ότι μέχρι και τον Σεπτέμβρη δεν θα έχουν εισοδήματα και ζητούν όπως παραταθεί η προσφορά του επιδόματος μέχρι και τον Σεπτέμβριο.

Υπάρχει γενική ανησυχία και προβληματισμός όσο αφορά τα βοηθήματα που έχουν ήδη λάβει κάποιοι, λέγοντας ότι δεν είναι καθόλου αρκετά για να επιβιώσουν οι ίδιοι αλλά και οι οικογένειες τους ενώ υπάρχει και ανησυχία για την καταβολή των ενοικίων χωρίς να επιβληθεί κάποια έκπτωση από τα υφιστάμενα διατάγματα.

Πολλοί μιλούν για την παραμέληση του κλάδου μας από το κράτος, υποστηρίζουν κάποιου είδους συσπείρωση των επαγγελματιών του οπτικοακουστικού τομέα κάτω από μία ομπρέλα ενώ ζητούν την ενίσχυση και στήριξη του κλάδου με την προσφορά υψηλότερου κονδυλίου για την δημιουργία περισσότερων ευκαιριών για παραγωγές στις οποίες θα εμπλακούν αρκετοί από τους επαγγελματίες του χώρου.

Ζητείται επίσης η ενίσχυση τοπικών παραγωγών με χρηματοδότηση από το κράτος και στήριξη από τα κυπριακά κανάλια. Ταυτόχρονα, είναι αρκετοί αυτοί που ζητούν κατοχύρωση του επαγγέλματος τους και καλούν το κράτος να αναγνωρίσει τη διαφορετικότητα της φύσης των επαγγελμάτων στον Οπτικοακουστικό Τομέα και απαιτούν ουσιαστική αντιπροσώπευση και να γίνει ένα πρόγραμμα δίκαιο προς αυτούς.

Ένα άλλο ζήτημα είναι το θέμα των Κοινωνικών Ασφαλίσεων. Λόγω της αστάθειας του επαγγέλματος, της αβεβαιότητας και των χαμηλών μισθών που είναι και το κυρίαρχο πρόβλημα, αρκετοί αυτοτελώς εργοδοτούμενοι υποχρεώνονται να διακόπτουν τις εισφορές στις Κοινωνικές Ασφαλίσεις δηλώνοντας άνεργοι χωρίς ποτέ να τους καταβάλλεται κανένα επίδομα ανεργίας.

Υπάρχει μεγάλη ανησυχία για τα μέτρα που παρθούν μετά την ολοκλήρωση των μέτρων και ζητούν να διευκρινιστούν οι τρόποι, οι προϋποθέσεις και οι συνθήκες που θα διεξάγονται τα γυρίσματα, έτσι ώστε να διασφαλίζονται τα μέτρα ασφάλειας, καθώς και για το κόστος που θα προκύψει για τις ανάγκες αυτών των μέτρων.

*\*Με τον όρο «οπτικοακουστική βιομηχανία» εννοούμε όλους τους κλάδους που ασχολούνται επαγγελματικά με την παραγωγή και διανομή κινηματογραφικών ταινιών, τηλεοπτικών προγραμμάτων, ραδιοφωνικών προγραμμάτων, οπτικοακουστικού περιεχομένου για το διαδίκτυο, όλες τις μορφές κινουμένων σχεδίων, όπως και όλο το προσωπικό που εμπλέκεται, είτε ως διοικητικό, δημιουργικό, τεχνικό ή καλλιτεχνικό.*

Επιτέλους να αναγνωριστούν τα επαγγέλματα μας..

..όλες οι δουλειές μας έχουν ακυρωθεί και δεν έχουμε κανένα εισόδημα..

Ελπίζω ότι το κράτος αυτή τη φορά, για πρώτη φορά, θα κάνει κάτι για να υποστηρίξει τον πολιτισμό...

It is as if we are being punished for making an investment to grow the studio

Θα ήθελα να ξέρω ποια μέτρα και σταθμά ισχύουν όσο αφορά την προσωπική ασφάλεια

ΝΑ ΑΥΞΗΣΟΥΝ ΤΑ ΚΟΝΔΥΛΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟ ΝΑ ΓΙΝΟΥΝ ΠΑΡΑΓΩΓΕΣ ΩΣΤΕ ΟΣΟΙ ΕΡΓΑΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΤΟΜΕΑ ΑΥΤΟ ΝΑ ΕΠΑΝΑ-ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΠΟΙΗΘΟΥΝ

ΤΑ ΕΝΟΙΚΙΑ. ΒΑΡΥ ΦΟΡΤΙΟ ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΜΑΣ

There seems to be a lot of concern among young professionals, who have been unable to find work even prior to the pandemic, while many are forced to find jobs in other areas in order to make ends meet. Many believe that they will not have any income until September and demand that the provided allowance should be extended until September.

There is general concern about the benefits that some have already received, saying that it is not enough for them and their families to survive, while there is also concern about their rent fees having no deductions from the existing decrees.

Many people are talking about the neglect of our industry by the State, urging to some kind of rallying of the audiovisual professionals under one umbrella while seeking to strengthen and support the industry by offering a higher fund to create more opportunities for productions that will involve many of the professionals in the field.

There is a call to reinforce local producers with State funding and support from the Cypriot channels. At the same time, there are many who are calling for the recognition of their profession and are calling on the State to recognise the nature of their professions' diversity.

Another raised issue has to do with Social Security. Due to the instability of our professions, its uncertainty and low wages, which is the predominant problem, many self-employed professionals are forced to discontinue their Social Security contributions, declaring themselves unemployed without having the right to claim an unemployment benefit.

There is great concern about the measures taken post-pandemic, while the professionals ask for clarifications on the ways and conditions their work will be carried out during production, so as to enforce security measures, as well as the costs that will arise for these needs.

*\* By the term "audiovisual industry" we refer to all industries involved in the production and distribution of films, television programs, radio programs, audiovisual content on the Internet, all forms of cartoons, as well as all staff involved. either as administrative, creative, technical or artistic.*

Μετά τον Μάιο δεν έχω ιδέα τι θα γίνει και πως θα μπορέσω να συντηρήσω την οικογένεια μου

..είναι πολύ δύσκολο να ασκήσεις το επάγγελμα σου όταν ξέρεις εξαρχής πως δεν σε καλύπτει κανένας νόμος στις δύσκολες στιγμές σου

[η ταινία μου] έχασε την ευκαιρία να προβληθεί σε συγκεκριμένα φεστιβάλ λόγω της πανδημίας

Το ψάξιμο μου για δουλειά πριν την καραντίνα ήταν δύσκολο και τώρα έχει γίνει αδύνατο.

ας στηριχθεί τουλάχιστον η χρηματοδότηση ταινιών ώστε να έχουμε αξιοπρεπή δουλειά τους επόμενους μήνες

..η καταγραφή των επαγγελματιών του χώρου μας είναι πάρα πολύ σημαντική. Εχει πάρα πολλά χρόνια που έπρεπε να γίνει μια τέτοια χαρτογράφηση

..πως να βάλεις ασφαλίσεις όταν την δουλειά θα την πληρωθείς σε 3 μήνες στην καλύτερη;

Η κρίση στον κλάδο μας και γενικά σε όλα τα καλλιτεχνικά επαγγέλματα άρχισε εδώ και χρόνια



Συντάχθηκε από την Ένωση Σκηνοθετών Κύπρου - 8 Μαΐου, 2020  
Compiled by the Directors Guild of Cyprus - 8th of May, 2020